



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零六年一月十五日
 January 15, 2006

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.

週一休假 Office closed on

彌撒時間表 Mass Timetable

* 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)

Saturday: 4:30 pm(Bilingual)

主日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)

Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)

Weekday Mass: Tuesday-Friday 12:00 noon (Bilingual)

* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)

Mass of The Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month 12:00 noon (Bilingual)

• 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)

Sacrament of Reconciliation

• By appointment with the Pastor.

親愛的在主耶穌基督內的兄弟姐妹，
 深深感謝你們的生日賀卡、禮物及祝福。

我們進入了禮儀年內的常年期，祭衣的顏色是綠色。綠色一方面有增長的意義。另一方面象徵著希望。聖誕期內的慶典，喚起我們現在是時候讓我們在基督精神內成長。把福音的真理溶入我們的日常生活中，滋養我們，使我們持續不斷地期望主耶穌在福音中給各種美善的應許。

從今日的福音，我們看到安德助及約翰的門徒因聽見約翰的說話，便跟隨了耶穌。耶穌藉邀請他們同渡一天來回報他們的信德，而安德助也去找他的弟弟西滿(伯多祿)，告知他這喜訊，因此他能找到那應許的默西亞。

當某人或某事指引我們跟隨耶穌，我們會否像安德助一樣切願改變我們的生活呢？又或者我們已與祂一起時，有否渴望急著地去把喜訊傳遞開去呢？感謝你們為籌備新春嘉年華，所投放的大量時間。充分表現了令人欣賞羨慕的團體與家庭精神，誠屬可喜。

主任司鐸
 謝晉明

Dear Sisters and Brothers in Christ,
 Thank you for your birthday wishes, cards, and gifts. I deeply appreciate all of them.
 In our liturgical year we are now into what is called "Ordinary Time". The colour of the vestments is *green*. Green symbolizes growth on the one hand, and hope on the other. Now is the time for each of us to grow in our Christianity, which has been refreshed and rejuvenated by our recent celebrations of the Christmas season. It is a time to nourish ourselves on the truths found in the gospels and to incorporate them into our daily, "ordinary" living. By so doing we have good reason to sustain our hope in the good things promised us by Jesus in the gospels.
 In today's gospel we see how Andrew and another disciple of John heed his advice and immediately leave John to follow Jesus. Jesus rewards their faith by turning to them and inviting them to spend the day with him. Soon after, Andrew rushes to his brother, Simon (Peter), to tell him the good news - that at last he has found the promised Messiah.
 Are we as eager as Andrew was to change the course of our lives when someone or something points the way to Jesus? If we are with Him already, are we anxious to bring the good news to others?
 Thanks for all the hard work and long hours many of you have invested in preparing for our Chinese New Year Carnival. You have shown a tremendous amount of community and family spirit. Congratulations, one and all!

Fr. Jim, SDB
 Pastor



堂區及教會消息



慶祝農曆新春感恩聖祭

由於今年的農曆大年初一剛好在主日(一月廿九日)，堂區定於當日十一時舉行慶祝農曆新春感恩聖祭，並邀請得高多默總主教蒞臨主祭。請各位教友踴躍參與這台感恩祭，偕同我們敬愛的總主教，在這個喜慶的日子，一起向上主感恩頌。

特敬聖人

一月是特敬聖若望鮑思高神父的聖月，請各位兄弟姊妹在這月內勉力多認識這位慈幼會會祖及青年慈父與導師，並努力效法他。

一月廿四日是方濟各沙雷氏的節日，他是慈幼會和新聞事業的主保，他也是效法耶穌溫和良善最完美的一位聖人，請大家尤其身負教育及文化事業的兄弟姊妹多多向他們祈求和學習。

祈禱宗會簡訊

為參加新春嘉年華義賣，本會訂於下列日期假本堂廚房特製賀年食品：

2006年1月16日(星期一) — 製造蘿蔔糕

時間：上午九時三十分至下午四時正
誠意邀請堂區教友，不拘男女，慷慨協助有關工作。有意者敬請與會長黃太 (426-6650) 或副會長蕭太 (439-0354) 聯絡。謝甚。

少青組活動

堂區少青組將於二月十九日(主日)上午九時至下午五時三十分到 Rabbit Hill 滑雪。參加者於該日上午八時四十五分在聖堂集合。歡迎組員及堂區十二歲或以上青少年朋友參加。報名表可在詢問處索取，最後報名日期二月十二日。有關詳情請與 Beatrice Lee 聯絡，電話：430-8511。

「歡樂滿堂迎狗年」下週舉行 新春嘉年華歡迎各界參與

「歡樂滿堂迎狗年」新春嘉年華將於下週六，一月廿一日(上午十一時至晚上八時)及廿二日(星期日,上午十一時至下午五時),於禮堂隆重舉行。

愛民頓市長萬德(Mayor Mandel) 將親蒞為「歡樂滿堂迎狗年」新春嘉年華主持開幕典禮,一連兩天「歡樂滿堂迎狗年」新春嘉年華隨即展開,節目內容豐富,包括:過年家鄉美食,久違的港式街頭小食,應節飾物,精美禮品,書法揮春,鬥智遊戲,表演身手的高爾夫球攤位和幸運抽獎等。

禮堂中央舞台的節目編排亦連場不斷,如汶萊醒獅隊,主日學,慈幼中文學校,少青組醒獅隊,馬師傅太極功夫, Precision Martial Art 跆拳道,福德中文學校的童謠頌詩,尹紅妍兒童合唱團,美旋律合唱團,清濤跆拳道,南北國術研究社,中英雙語學校舞蹈團,菲律賓民族舞蹈表演,時裝表演,堂區樂隊,多位堂區兄弟姊妹亦會粉墨登場,精彩節目多不勝數,目不暇及;狗年吉祥物” Spotty, 斑斑” 亦會在場與眾送舊迎新

動員超過二百五十名堂區內外義工參與,「歡樂滿堂迎狗年」新春嘉年華是堂區每年重點活動之一,一直深受歡迎是有賴各人的參與支持,屆時各位兄弟姊妹記緊通知並預約好友同事一同前來參與!

另外,一月十九日(星期四)Global TV (Cable第8台,衛星電視240台) ”早晨新聞” 時段(上午六時五十分),將邀請新春嘉年華代表Melanie Kaban介紹「歡樂滿堂迎狗年」活動詳情,敬請各兄弟姊妹屆時留意收看。

最新消息

堂區教友如希望聯絡何神父，了解神父的近況，可去信問候何神父，以表達關懷之情，聯結地址如下：

Don Bosco Residence
7A Kingsview Boulevard,
Etobicoke, Toronto,
Ontario M9R 1T5



Parish & Church News



Chinese New Year Carnival 2006 Welcomes You!

Chinese New Year Carnival 2006 is almost here! It will be held next Saturday, January 21 from 11:00 am to 8:00 pm; and Sunday, January 22 from 11:00 am to 5:00 pm., at our Parish Hall. His Worship Mayor Mandel will officiate the Grand Opening on Saturday at 11:00 a.m. Admission is FREE and everyone is welcome!

You'll enjoy the ever popular high energy lion dance, kung-fu exhibition, unique Chinese arts, crafts, and novelty, traditional Chinese calligraphy, and more. Your taste bud will surely be tempted by a wide variety of exotic authentic home-style Chinese food such as the imitation shark fin soup, onion cake, mini egg waffle, spring rolls, noodles, sago drinks...the list just goes on and on. There are also a golf game and carnival games for the young and young at heart. Kids can attend arts and craft sessions, while everyone will be treated to exciting special New Year performances, including a fashion show.

The theme of the Carnival is "Great performance, great food, great shopping, and great fun for all ages!" Our 7th Chinese New Year Carnival is made possible by your support and the dedication and hard work of over 250 volunteers! Please bring your family and friends to join Spotty the Mascot in welcoming the Year of the Dog.

Melanie Kaban will represent our Parish in Global News Morning Edition Live on Thursday, January 19 to talk about Chinese New Year Carnival 2006. Please tune in to Shaw Cable Channel 8, or Channel 240 on satellite) at 6:50 a.m.

Adoption: Know Someone Interested

Do you know of anyone interested in adopting a child? If so, please put them in contact with Dave and Shannon Vieira. Dave and Shannon are a Catholic couple interested in helping anyone in the process. Their website is <http://www.adoptiveparents.ca> God can work miracles when people give Him some help.

Daily Readings

2nd Week of the Year (January 15 to January 21, 2006)

Sun.	2nd Sunday of the Year I Samuel 3:3-10,19	I Corinthians 6:13-15,17-20	John 1:35-42 Mark 2:18-22
Mon.	I Samuel 15:16-23		
Tue.	St. Anthony, Abbot (Memorial) I Samuel 16:1-13		Mark 2:23-28 Mark 3:1-6
Wed.	I Samuel 17:32-33,37,40-51		Mark 3:7-12 Mark 3:13-19
Thur.	I Samuel 18:6-9;19:1-7		
Fri.	I Samuel 24:3-21		
Sat.	St. Agnes (Memorial) II Samuel 1:1-4,11-12,19,23-27		Mark 3:20-21

3rd Sunday of the Year (Pray for the Christian Unity), January 22, 2006

Sun.	Jonah 3:1-5,10	I Corinthians 7:29-31	Mark 1:14-20
------	----------------	-----------------------	--------------

Adolescence Group

The Adolescence Group will go to a ski trip at Rabbit Hill on Sunday, February 19, 2006 from 9:00 a.m. to 5:30 p.m.

Members and non-members are welcome to join. The deadline for registration is Feb. 12, 2006 (Sunday). Forms are available at the information desk.

For further information please contact Beatrice Lee at 430-8512.

Food Inspectors Pass Our Kitchen with Flying Colours!

Not only do our kitchen staff and volunteers prepare delicious food; they also do it in a healthy and sanitary way. The Food Inspectors found our kitchen in perfect order. They said we would be the envy of many food services in town. Congratulations, team! Good job, staff and volunteers!

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年一月七日、八日 January 7 & 8, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,861.76

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

常年期第二週(二零零六年一月十五日至一月廿一日) 讀經、福音章節

主 日	常年期第二主日		
	撒慕爾紀上 3:3-10,19	格林多前書 6:13-15,17-20	若望 1:35-42
星期一	撒慕爾紀上 15:16-23		馬爾谷 2:18-22
星期二	聖安當(紀念)	撒慕爾紀上 16:1-13	馬爾谷 2:23-28
星期三	撒慕爾紀上 17:32-33,37,40-51		馬爾谷 3:1-6
星期四	撒慕爾紀上 18:6-9;19:1-7		馬爾谷 3:7-12
星期五	撒慕爾紀上 24:3-21		馬爾谷 3:13-19
星期六	聖依搦斯(紀念)	撒慕爾紀下 1:1-4,11-12,19,23-27	馬爾谷 3:20-21

常年期第三主日(為基督徒合一祈禱)(二零零六年一月廿二日) 讀經、福音章節

主 日	約納 3:1-5,10	格林多前書 7:29-31	馬爾谷 1:14-20
-----	-------------	---------------	-------------

2008 年悉尼世青節

本篤十六選定主題

(梵蒂岡電台訊) 聖座教友委員會在最新一期的期刊中宣布, 教宗本篤十六世為二〇〇八年七月下旬澳洲悉尼舉行的第二十三屆普世青年節選定了主題。主題取自宗徒大事錄第一章第八節的話: 「聖神將降臨於你們身上, 你們將充滿聖神的德能, 為我作證」。

世青節分兩種方式舉行, 一種是教區性質, 於每年的聖枝主日在全球各教區舉行。另一種是全球性質, 過去在先教宗若望保祿二世時代, 都是隔年舉行一次, 由教宗選定在世界某個城市舉行。如今已改為三年一次。

聖座教友委員會除了公布悉尼全球青年大會的主題外, 也公布了今年和明年兩屆教區性的世青節主題。今年二〇〇六年復活節前一個星期日(聖枝主日), 第二十一屆世青節的主題取自聖詠第一百一十八篇第一百〇五節的一句話: 「你的語言是我步履前的明燈, 是我路途上的光明」。二〇〇七年聖枝主日第二十二屆世青節的主題, 則取自若望福音第十五章第十二節的話: 「你們該彼此相愛, 如同我愛了你們一樣」。

未來三年世界青年日的主題都彼此有關聯; 今年的主題揭示的是真理的聖神將引導眾人走向基督, 並使每個人與基督相會。

明年的主題則是愛的聖神將使眾人看到兄弟姐妹的需要, 並促使信徒身體力行愛德的精神和誠命; 後年七月下旬悉尼世界青年日的主題則告訴眾人, 充滿各人身上的聖神的德能, 會更新眾人內在生命, 激發愛德, 使之有力量宣講福音, 並為福音作證。

多謝

我們多謝 Peter Wong & Family 及 Bruce 為我們堂區的大禮堂做打臘工作, 能使禮堂的地板保持光澤。

特別消息

食物衛生官已通過了本堂的廚房清潔衛生檢查。我們廚房部的工作人員及所有義工預備美味的食物, 他們更用健康和衛生的方法去處理美味的食物。

衛生官認為我們我們的廚房有整潔、乾淨的環境。他們更羨慕我們有這麼多款的食物提供服務於愛民頓市裏。

恭賀我們堂區廚房部所有工作人員及義工!

堂區日誌

日期	星期	時間	地點	活動
一月十九日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習